

Mustafa Ersin Ayaydın

Seramik Federasyonu

Ceramics Federation

mustafal@serfed.com



CERAME-UNIE
The European Ceramics Industries

CERAME UNIE

Avrupa Seramik Federasyonu

Cerame Unie, Avrupa seramik sektörünün ortak sözcüsü olarak 1962 yılında Brüksel'de kurulmuştur. Dolayısıyla, yaklaşık yarım asırdır Avrupa düzeyinde sektörün çıkarlarını temsil etmektedir. Cerame-Unie, çalışmalarının kapsamını Avrupa'nın entegrasyon sürecinin yoğunlaşmasına paralel olarak genişletmiştir. Şu anda uluslararası ticaret politikasından, doğalgaz pazarlarının liberalleştirilmesi ve kirlenmenin önlenmesinden, sağlık ve güvenlik politikalarına kadar değişen konular üzerinde çalışmaktadır.

Üyelerinin çıkarlarını Brüksel'de temsil etmesi yanında; Cerame-Unie, üretim ve ürün kalitesi standartlarını geliştirme ve tanıtmaya, ve üyelerinin ortak ilgi alanlarındaki görüş ve deneyimlerini aktarabilecekleri bir platform sunma görevini de üstlenmiştir. Seramik sektörü, Avrupa'nın tek pazarından, sınırlar ötesi birleşmeler ve devralmalar yanında, yeni üretim ve enerji tasarrufu teknolojilerine gittikçe artan şekilde yapılan yatırımlar yoluyla yararlanmıştı. Cérame-Unie üyeleri, değişik yakıt türlerinden doğalgaza ve

ileri fırın ve üretim tekniklerinin kullanımına geçmişlerdir. Sonuç sadece artan bir verimlilik olmamış, aynı zamanda halen süregelen bir yakıt tüketimi ve CO2 emisyon azalması sağlanmıştır.

Cérame-Unie, yeni bin yılda genişlemiş Avrupa Birliği'nde canlı bir seramik sektörü konusunda Avrupalı yetkililer ve genel kamuoyu ile diyalogu güçlendirme umidindedir..

The ceramics industry embraces an enormous variety of products, running from bricks and tiles through Sanitaryware, clay pipes, Refractories and technical ceramics to tableware and Ornamentalware. The markets for these products may be very different, but the production processes have much in common, such as the selection of raw materials and the drying and firing of clays.

In 1962 Cérame-Unie was established in Brussels as the common mouthpiece of the European ceramics industries. It thus represents the interests of the industry at the European level for more than a generation. Cérame-Unie has expanded the scope of its

activities in tune with the intensification of the European integration process. It now deals with issues ranging from international trade policy through the liberalization of natural gas markets and the prevention of pollution to health and safety policies.

In addition to representing its members' interests in Brussels Cérame-Unie has the ambition to develop and promote high common standards of production and product quality, and to offer a platform on which its members can exchange views and experiences in the common interest. The ceramics industry has exploited the European single market through cross border

merges and takeovers, together with greatly increased investment in new production and energy saving technologies. Members of Cérame-Unie have moved from the use of a range of fuel types to natural gas, and to advanced kiln and production techniques. The result has not only been an increased efficiency, but also a major and still continuing reduction of fuel consumption and CO2 emissions.

Cérame-Unie looks forward to strengthening the dialogue with the European authorities and the broad public on a vigorous ceramics industry in the enlarged European Union of the new millennium.

CERAME UNIE'nin Yapısı

Avrupa seramik sektörünün temsilcisi Cerame-Unie 1962'de kurulmuş olup; seramik sektörünün sekiz alt sektörünün bir şemsiye kuruluşudur.

CERAME UNIE Structure

Cérame-Unie, the liaison office of the European ceramics industry, was founded in 1962; it is an umbrella organisation of eight ceramics sectors:

CET	The European Ceramic Tile Manufacturers' Federation (Avrupa Seramik Kaplama Malzemeleri Üreticileri Federasyonu)
FEFP	The European Federation for Table and Ornamentalware (Avrupa Sofra ve Süs Eşyaları Federasyonu)
EuTeCer	The Federation of the EU Manufacturers of Technical Ceramics (AB Teknik Seramik Üreticileri Federasyonu)
PRE	The European Refractories Producers Federation (Avrupa Refrakter Üreticileri Federasyonu)
FEUGRES	The European Federation of Clay Pipe Producers (Avrupa Toprak Boru Üreticileri Federasyonu)
TBE	The European Tiles & Bricks Producers' Federation (Avrupa Kiremit ve Tuğla Üreticileri Federasyonu)
FECS	The European Sanitaryware Producers Federation (Avrupa Sağlık Gereçleri Üreticileri Federasyonu)
KPC	The European Clay & Kaolin Producers' Federation (Avrupa Kil ve Kaolen Üreticileri Federasyonu)

Six federations are full members of Cérame-Unie and share a common secretariat in Brussels, whereas FECS, and KPC are associate members, having their secretariat elsewhere. They are represented by Cérame-Unie in their contacts with the European authorities.

Each full or associate member federation represents national ceramics associations or individual enterprises in the EU member states and other European countries. This allows Cérame-Unie to act as the mouthpiece of around 2000 ceramic companies. Cérame-Unie aims at extending its membership to ceramics industries in the new

member states. The strategy of Cérame-Unie is determined by the Board of Presidents, composed of the Cérame-Unie President and the eight chairmen of the member federations. The Committee of Directors, chaired by the Secretary-General of Cérame-Unie, in which the directors of the national associations and the European federations meet, ensures a mutual information exchange and the coordination of the actions and measures to be taken.

At the Cérame-Unie annual General Assembly all member federations discuss horizontal issues, and decide

on the action programme. Positions on horizontal issues, which are common to the whole of the industry, are prepared by the Cérame-Unie Environmental and Social Committees, and its Chemical Agents Working Group.

The Cérame-Unie member federations have their separate meetings, which as a rule are held twice a year, and deal with issues proper to their sector, such as standardization, trade policy and market developments. Statistics are being compiled at the European level with the help of their national associations.

Altı federasyon, Cerame Unie'nin tam üyesi olup, Brüksel'de ortak bir genel sekreterlikleri vardır; ancak FECS ve KPC sekreterlikleri başka yerde olan ortak üyelerdir. Bunlar Avrupa makamları ile temaslarında Cerame Unie tarafından temsil olunurlar.

Her tam veya ortak federasyon, AB üyesi devletlerde ve diğer Avrupa ülkelerinde ulusal seramik birliklerini veya tek başına firmaları temsil etmektedirler. Bu, Cerame Unie'nin yaklaşık 2.000 seramik şirketinin sözcüsü olarak görev yapmasını sağlamaktadır. Cerame Unie, üyelik kapsamını yeni üye devletlerin

seramik endüstrilerine de genişletmeyi hedeflemektedir.

Cerame Unie'nin stratejisi, Cerame Unie Başkanı ve üye federasyonların sekiz başkanından oluşan Başkanlar Kurulu'nca saptanır. Ulusal birliklerin ve Avrupa federasyonlarının direktörlerinin bir araya geldiği ve Cerame Unie'nin Genel Sekreterinin Başkanlık yaptığı Direktörler Komitesi, karşılıklı bilgi aktarımını ve yapılacak işlem ve alınacak önlemlerin koordinasyonunu sağlar.

Cerame Unie'nin yıllık Genel Kurulu'nda

tüm üye federasyonlar yatay konuları görüşür ve eylem programı üzerinde karar verir. Sektörün tamamını ilgilendiren yatay konular üzerindeki görüşler, Cerame Unie Çevre ve Sosyal Komiteleri ve Kimya Çalışma Grubu tarafından hazırlanır.

Cerame Unie'nin üye federasyonları, kural olarak yılda iki kez kendi ortak toplantılarını yaparlar ve standardizasyon, ticaret politikası ve pazar geliştirme gibi, sektörleri ile ilgili konuları ele alırlar. İstatistikler, ulusal birliklerin yardımı ile Avrupa düzeyinde derlenir.

CERAME UNIE'nin Çalışmaları

Cerame Unie, Avrupa seramik sektörünün, Avrupalı yetkililer nezdindeki tek temsilcisi olup, bu da ona Brüksel'deki karar vericiler ile olan temaslarında endüstrinin tüm ağırlığını harekete geçirme olanağı tanımaktadır.

İç pazarın tamamlanması, uluslararası ticaretin önündeki engellerin kaldırılması ve ürün standartlarının geliştirilmesi gibi AB konularını ele alır.

AB'nin yasa konulma inisiyatiflerinin

gittikçe artan kapsamının bir sonucu olarak; Cerame Unie sekreterliği, temas ağını AB Komisyonu (özellikle DG Yatırım & Endüstri) ve AB karar verme sürecinde önemli bir rol oynamaya başlayan Avrupa Parlamentosu'nun temsilcileri ile pekiştirmiştir.

Cerame Unie, Avrupa İşverenler Federasyonu UNICE ve Avrupa İnşaat Malzemesi Üreticileri Konseyi CEPMC gibi Avrupa endüstrisinin diğer sektörel kuruluşları ile yakın işbirliği halindedir. Ayrıca, Avrupa İşleri

meslek dalının çıkarlarını koruma amacıyla Avrupa İşleri Profesyonelleri Derneği SEAP'ta da aktif olarak görev yapmaktadır.

Cerame Unie, üyeleri için sektör ile ilgili AB politikası gelişmeleri üzerinde sürekli bir bilgi akışı sağlamaktadır (sirkülerler, the "Courrier"). Yasal organlarının ve üye federasyonların düzenli toplantılarında, seramik endüstrisi için en yaşamsal olan konularda ortak görüşler belirlenmektedir.

CERAME-UNIE - Activity

Cérame-Unie is the sole representative of the European ceramics industry with the European authorities, which allows it to mobilise the full weight of the industry in its contacts with the decision makers in Brussels.

It deals with classical EU issues such as the completion of the internal market, the removal of obstacles to international trade and the development of product standards.

As a consequence of the increased scope of EU legislative initiatives the Cérame-Unie secretariat has intensified its network of contacts with representatives of the EU Commission (especially its DG Enterprise & Industry) and the European Parliament, which has acquired an

important role in the EU decision making process. Cérame-Unie co-operates closely with UNICE, the European employers' federation, and other sectoral organisations of the European industry, as CEPMC, the Council of European Producers of Materials for Construction. It also is active in SEAP, the Society of European Affairs Professionals, in order to defend the interests of the European affairs profession.

For its members Cérame-Unie provides a continuous flow of information (circulars letters; the "Courrier") on EU policy developments, which are relevant to the industry. At the regular meetings of its statutory bodies and its member federations common positions are established on the issues most vital to the ceramics industry

Ticaret Politikası

Endüstrinin üçüncü pazarlardaki konumunu korumak için Cerame Unie, Avrupa Komisyonu'na üçüncü ülkelerin kullandığı bir dizi ticari engel hakkında sürekli bir bilgi akışı sağlamaktadır. Bunların örnekleri arasında, ABD'nin otel sofrası ve mutfak eşyaları ve seramik kaplama malzemeleri, Çin ve Hindistan'ın refrakterler üzerine koyduğu yüksek ithal vergileri ve benzerleri bulunmaktadır. Ayrıca, bazı Doğu Avrupa ülkeleri ve üçüncü ülkeler tarafından konulmuş zorunlu inşaat

ürün sertifikasyonu gibi "teknik" ticari engellere karşı da eylem yapılmaktadır. Cerame Unie, söz konusu ticaret engellerinin kaldırılması için süregelen DTÖ Doha Görüşmelerini kullanmak istemektedir.

Seramik sektörü için bir diğer kaygı konusu Çin'in haksız rekabetidir. Çin devlet ticaret sistemi tarafından ortaya konulan ve bu rekabete karşı bir düzeltme olarak getirilen AB Çin sofrası eşyası kotası, 2005 yılında

kaldırılmıştır. Cerame Unie, şimdi AB pazarında satılan sofrası eşyaları, süs eşyaları ve kaplama malzemeleri için bir menşe işaretleme sisteminin getirilmesini istemektedir. Bu, üçüncü ülke üretici veya dağıtıcılarının ürünlerinin menşei hakkında yanlış bilgi vermesine son verecektir. Cerame Unie, ayrıca, Çin'de ve diğer Asya ülkelerinde çok sık rastlanılan Avrupa tasarımlarının sahte uygulanmasına karşı da girişimde bulunmaktadır.

Trade Policy

In order to safeguard the industry's position in third markets, Cérame-Unie provides the European Commission with a continuous flow of information on a long range of trade barriers used by third countries.

Examples are the high import tariffs levied by the USA on hotelware and ceramic tiles, by China and India on refractories, and so on. In addition action is taken on "technical" trade barriers, such as the compulsory certification of construction products,

which has been imposed by several Eastern European and third countries. Cérame-Unie wants to use the ongoing WTO Doha Round for obtaining the removal of such trade barriers.

Another matter of concern for the ceramics sectors is the unfair competition from China. The EU import quota for Chinese tableware, which was set up as a correction to this competition, enabled by the Chinese state trading system, was abolished in 2005. Cérame-Unie is now requesting the introduction of an origin marking system for

tableware, Ornamentalware and tiles sold on the EU market. This should put an end to misleading information given by third country producers or distributors on the origin of their products. It is also taking action against the counterfeiting of European designs, which is very frequent in China and other Asian countries.

Çevre ve Enerji

AB bir ortak çevre politikasının formüle edilmesinde çok önemli bir rol oynamaktadır. Cerame Unie Çevre Komitesi, AB gündemindeki ve seramik sektörü üzerinde doğrudan etkisi olan tüm çevre konularını izlemektedir.

Cerame Unie, Entegre Kirlenme Önleme ve Kontrol Yönergesi IPPC'in kapsamının sadece günde 75 tonun üzerinde üretim kapasitesi olan en büyük tesislerle sınırlanmasını sağlayabilmiştir. İnce seramik tesisleri için 300kg/m³ lük fırın ortam yoğunluğu şeklindeki ek kriter ile Cerame Unie, seramik üretimi için çevresel açıdan "en uygun teknikler" (BAT)'ı kayıt altına alan bir belge konusunda sektörün ortak bir görüşünü hazırlamıştır. Cerame Unie, 2005 sonunda hazır olacak olan resmi seramik BAT referans belgesinin hazırlanmasında Komisyon ile ortak çalışmalar yapmaktadır.

Seramik sektörünün enerji verimliliği son on yıl içinde yeni enerji teknolojilerine yapılan yatırımlar

sayesinde büyük ölçüde artmıştır. Cerame Unie, 2004'te getirilen AB enerji vergisinden sektör için bir muafiyet kazanmayı başarmıştır. Bu muafiyet; enerjinin, killerin seramik ürünlere minerolojik transformasyonu için kullanımını kapsamaktadır. Enerji, seramik üretim sürecinde vazgeçilmez bir hammadde olduğundan, bu muafiyet büyük önem taşımaktadır ve enerji faturalarında en az 100 milyon £'luk yıllık tasarruf sağlamaktadır.

AB seramik tesislerinin çoğu, bir Avrupa sera gazı emisyon ticareti planı belirleyen yönerge kapsamındadır. Ulusal tahsis planları (NAPS), üye devletlerin tesislere tanıdığı CO2 emisyon izinlerinin miktarını saptamaktadır. Cerame Unie, NAPS'ların sektör için Avrupa çapında eşit bir oyun alanı sağlamasını ve seramik ürünlerin alternatif ürünler veya ithal ürünler karşısındaki rekabet konumunun AB emisyon ticareti planı tarafından bozulmamasını istemektedir.

Standartlar ve Teknoloji

Tüm üye federasyonlar, Avrupa standardizasyon sürecine katılmaktadır; ürün özelliklerinin izin verdiği ölçüde ortak CEN standartları konulmuştur. İnşaat seramiği üreticileri, AB inşaat ürünleri yönergesine uygunluk ifade eden bir CE işareti üzerinde "Uyumlu" standartlar geliştirmişlerdir. Duvar ve yer karoları, sofraya eşyaları ve refrakter sektörleri, Avrupa standartlarını dünya çapındaki ISO

standartlara dönüştürme konusunda çalışmalar yapmaktadır. Cerame Unie, uygulamaları araştırma programları için yeterli kapsam tanıyan bir olası AB yenilik politikası ve bir teknoloji politikası üzerinde bir görüş belgesi geliştirmiştir. Cerame Unie, görüşlerini Komisyon'a Altıncı Çerçeve Programı içinde sunmuştur. Endüstri, enerji tasarrufu konusunda AB araştırmalarında aktif rol oynamaktadır.

Standards And Technology

All member federations are involved in the European standardisation process; common CEN standards have been set up where the characteristics of the products allow for it. The construction ceramics producers have developed 'harmonised' standards on which a CE-mark of conformity with the EU Construction Products Directive may

be based. The wall- and floor tiles, tableware and Refractories industries are active in converting European into worldwide (ISO) standards. Cérame-Unie developed a position paper on a possible EU innovation policy, and on a technology policy, which gives sufficient scope for applied research programmes. It has given its views on the Sixth Framework Programme to the Commission. The industry takes an active part in EU research on energy saving.

Environment And Energy

The EU is playing a very important role in the formulation of a common environmental policy. The Cérame-Unie Environment Committee monitors all environmental items on the EU agenda having a direct impact on the ceramics industry.

Cérame-Unie has been able to limit the scope of the Integrated Pollution Prevention & Control Directive IPPC to only the biggest installations with a production capacity above 75 tonnes a day. With the additional criteria of a kiln setting density of 300kg/m³ for fine ceramics plants, Cérame-Unie has prepared a common input of the industry for a document registering the environmentally "best available techniques" (BAT) for producing ceramics. Cérame-Unie is actively participating with the Commission at the elaboration of the official ceramics BAT reference document, which will become available at the end of 2005.

The energy efficiency of the ceramic industry has greatly improved over the last two decades due to investments in new energy technologies. Cérame-Unie has been able to obtain an exemption for our industry from the EU energy tax, which was introduced in 2004. This exemption covers the use of energy for the mineralogical transformation of clays into ceramic products. This exemption is very important, as energy is an indispensable raw material in the ceramics production process. It results in yearly savings on the energy bill of at least £ 100 million.

Most of the EU ceramic installations are covered by the Directive establishing a European greenhouse gases emissions trading scheme. National allocation plans (NAPS) determine the quantity of CO2 emissions allowances that Member States grant to the installations. Cérame-Unie wants to ensure that these NAPS maintain a level playing field for the industry across Europe, and that the competitive position of the ceramic products vis-à-vis alternative products, or imported ware, is not impaired by the EU emissions trading scheme.

Sosyal Politika

Cerame Unie Sosyal Komitesi, sektörün üzerinde etkisi olabilecek olan yeni AB sosyal mevzuatı ile ilgili teklifleri gözden geçirmektedir. Bunların en önemlileri, işyeri sağlık ve güvenlik koruma yönergeleridir. Ağır yüklerin elle taşınması ve silikon ve seramik fiberler için "işyerinde maruz kalma sınırları" belirlenmesi gibi konular ele alınmaktadır. Ayrıca, Sosyal Komite, işçilik maliyeti gelişmeleri konusunda kıyaslamalı belgeler hazırlamakta olup; üyeleri sektörlerde toplu pazarlıklar konusunda görüş alış verişi yapmaktadır.

Social Policy

Cérame-Unie's Social Committee screens the proposals for new EU social legislation, which could have an impact on our industry. Most important are the Directives on health & safety protection in the workplace. Issues such as the manual handling of heavy loads and the setting of "occupational exposure limits" for silica and ceramic fibres are being dealt with. In addition the Social Committee is preparing comparative documents on labour cost developments, and its members exchange information on collective wage negotiations in the sectors.

Sektör bazında tahmini 2003 verileri
The estimated 2003 data by sector are:

Sektör	Satışlar Sales (Milyar Euro)	İşçilik manpower (x 1000)
Seramik kaplama malzemeleri Wall/floortiles	10.1	69
Tuğlalar & kiremitler Bricks & rooftiles	6.8	50
Sofra/süs eşyaları Table/ornamentalware	2.0	48
Refrakterler Refractories	3.1	18
Sağlık gereçleri Sanitaryware	1.9	25
Teknik seramikler Technical ceramics	2.0	9
Toprak borular Clay pipes	0.3	3
Toplam Total	26.2	222

CERAME
UNIE
Endüstri

Avrupa seramik endüstrisinin toplam satışları yaklaşık 26 milyar £'dur ve sektörde 222.000 kişi çalışmaktadır. Avrupa endüstrisi, dünyanın toplam üretiminin yaklaşık üçte birini sağlamakta olup; üçüncü ülkelere karşı bir pozitif ticaret dengesini sürdürmeyi başarmıştır. AB tek pazarı sektörde yoğunlaşmanın artmasını tetiklemişse de; küçük ve orta ölçekli şirketler üstünlüklerini sürdürmektedir.

CERAME UNIE
Industry

The European ceramics industry records total sales of around £ 26 billion, and employs 222.000 people. The European industry is estimated to provide a third of total world production, and has been able to maintain a positive trade balance with third countries. While the EU single market has stimulated further concentration in the industry, small and medium-sized companies tend to predominate.